

PLINE L'ANCIEN, *Histoire naturelle*, Livre VIII : « L'éléphant »

Vocabulaire

Le vocabulaire est indiqué dans l'ordre du texte. Les mots qui ressemblent beaucoup au français n'ont pas été traduits.

1. reliquus, a,um = restant
2. transeo, is, ire, ivi ou ii, itum = traverser, passer
3. primum (adv.) = d'abord
4. maximus, a, um est le superlatif de magnus, a, um = grand
5. proximus, a, um est le superlatif de propinquus, a, um = proche
6. sensus, us (m) = sentiment, sens
7. quippe (adv.) certes, bien sûr
8. intellectus, us (m) = compréhension, intelligence
9. esse + datif = être à, avoir
10. sermo, onis (m) = langue, discours
11. patrius, a, um = paternel, du père
12. oboedientia, ae (f) = soumission, obéissance → *imperatorum oboedientia* = docilité à exécuter des ordres
13. officium, ii (n) = tâche, travail
14. disco, is, ere, didici, discitum = apprendre (didicere = didicerunt)
15. voluptas, atis (f) = plaisir
16. immo vero (loc. adv.) = bien plus
17. probitas, atis (f) = honnêteté,
18. aequitas, atis (f) = équité
19. quoque (adv.) = aussi, également
20. sidus, eris (n) = astre
21. auctor, oris (m) = auteur (*qui tradunt* qui rapportent est sous entendu et gouverne une proposition infinitive)
22. saltus, us (m) = défilé montagneux, gorge (en montagne)
23. amnis, is (m) = fleuve
24. cui est le datif du pronom relatif qui
25. nitescio, ere = se mettre à briller
26. grex, gregis (m) = troupeau
27. ibi (adv.) = ici, là
28. purifico, as, are, avi, atum = nettoyer
29. solemniter (adv.) = solennellement
30. circumspargo, is, ere, spersi = répandre autour, s'asperger
31. revertio, is, ere, verti, versum = revenir sur ses pas, revenir en arrière
32. vitulus, i (m) = petit d'animal (ici : éléphanteau) ; a donné "veau"
33. prae se = devant eux (avec leur trompe)